В.Ю. Баль, Е.Е. Гуткевич

ЖАНРОВО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННОЙ АУДИОКНИГИ

Аннотация. *Рассматриваются жанрово-стилистические особенности современных аудиокниг. Жанр аудиокниги анализируется с точки зрения стилевых особенностей формообразующих элементов. Выявляемый жанровый генезис аудиокниг, с одной стороны, и его трансформация в текущих медийных условиях, с другой стороны, позволяют выделить художественный потенциал данного книжного формата.*

Ключевые слова: аудиокнига, аудиоконтент, медиажанр, аудиочтение.

Постиндустриальные и постинформационные условия существования и развития современного мира вносят существенные коррективы во все сферы человеческой деятельности. Не является исключением и пространство книжной культуры, которое трансформируется с точки зрения как содержательных, так и формальных характеристик в этой переходной ситуации. Проблема книжной культуры в данных обстоятельствах является одной из активно обсуждаемых. На сегодняшний день дискуссионное поле, посвященное рассмотрению форм и способов бытования книжной культуры, вышло за пределы осмысления «болезненного» перехода от бумажной книги к электронной в силу исторической неизбежности этого процесса. На текущий момент оно сфокусировано на проблемах изучения и определения перспектив развития принципов создания и тиражирования книжного контента в условиях аудиовизуальной медиакультуры. Издательский аспект «посткнижной культуры» (термин введен Г.М. Маклюэном) сегодня связан с целым рядом как теоретических проблем, так и практических. Теоретические проблемы проявляются в необходимости внесения существенных корректив в видо-типологическую характеристику изданий с учетом происходящих изменений, практические вопросы ориентированы на освоение эффективных и качественных технологий создания и распространения новых форматов книг в условиях цифровизации издательской индустрии.

Одним их популярных форматов как на отечественном, так и на зарубежном книжном рынке является аудиокнига. Причем ежегодное подведение итогов о тенденциях развития книжного рынка говорит об устойчивой стабильности роста сегмента аудиоконтента. В отчете Американской ассоциации издателей за 2018 г. отмечается, что продажи аудиокниг вновь выросли почти на 30%, впервые превысив объем продаж книг для массового рынка (mass market – самые дешевые книги в обложках) [1]. В отраслевом докладе о состоянии российского книжного рынка по итогам 2018 г. отмечается, что аудиокниги являются перспективным сегментом электронного книжного рынка. Прирост оборота в 2018 г. по отношению к 2017 г. составил 31% [2. С. 54]. ЛитРес, являющийся самым крупным агрегатором электронных книг в России, подводя итоги 2018 г., также зафиксировал рекордные продажи аудиокниг [3]. Технические прорывы в развитии как устройств для фиксации озвученного текста, так и форм носителей аудиоинформации и способов ее передачи формируют эту тенденцию [4. С. 91–93]. Во многих странах большинство крупных издательств сейчас имеет звукозаписывающие студии, которые выпускают аудиокниги. Существуют крупные издательства, которые сосредоточены только на аудиокнигах: Blackstone Audio, Brilliance Audio (Amazon) в США, Random House Audio (Verlagsgruppe Random House) в Германии, Harper Collins Audio (Harper Collins Publishers LLC) в Великобритании. Выпуском аудиокниг занимаются также солидные звукозаписывающие студии (АРДИС, Студия СОЮЗ в России, Deutsche Grammophon в Германии, Books in Motion, Books on Tape в США, BBC Audio Books в Великобритании).

В условиях популярности этого формата как среди производителей книг, так и среди потребителей комплексного теоретико-практического осмысления данный тип издания еще не получил. Несмотря на рост востребованности аудиокниг во всем мире, Ассоциация аудиоиздателей существует пока только в Америке (Audio Publishers Association) [5]. Ассоциация была создана в 1987 г., она активно работает и сегодня, регулярно проводя социологические исследования, изучая американский рынок производителей и потребителей аудиокниг. В отечественном книговедении работа в данном направлении ведется очень неспешно. В 2020 г. в России введен новый национальный стандарт видов, терминов и определений для изданий. Его основное отличие

от ГОСТ 7.60–2003 «СИБИД. Издания. Основные виды. Термины и определения» заключается в разделе, посвященном электронным изданиям. Вновь принятый стандарт в разделе «Виды электронных изданий» фиксирует «электронное аудиоздание – звуковое электронное издание: электронное издание, основу которого составляет звуковая информация в форме, допускающей ее прослушивание» и «аудиокнигу – издание, включающее звуковую запись литературного произведения» [6]. В этом разделении можно заметить разграничение между художественным и нехудожественным текстом, которые представляются в аудиоформате.

Для практикующих специалистов на текущий момент стоит вопрос о разработке критериев редакторской подготовки аудиоконтента для художественных аудиокниг. Данный аспект пока не получил комплексного осмысления в силу целого ряда причин, начиная от гибридного своеобразия жанровой природы аудиокниг и заканчивая отсутствием четких представлений о профессиональном «облике» создателя аудиокниг, формирующемся на стыке различных специальностей: редактор, режиссер, саунд-дизайнер.

Исходной точкой для формирования представлений о принципах редакторской подготовки данного типа изданий может стать жанровый аспект *озвученного текста*. Жанр как категория эстетического порядка позволит выйти к осмыслению не технических аспектов подготовки аудиокниг, а содержательных. Именно содержательный аспект связан с актуализацией художественной ценности при подготовке аудиокниг, требующих в этом свете специфической редакторской подготовки.

Существует уже определенная исследовательская традиция рассмотрения феномена аудиокниг в пространстве книжной культуры. Самая масштабная работа, посвященная истории аудиокниг, принадлежит Мэтью Рубери (M. Rubery) – «Audiobooks, literature, and sound studies» (2011) [7]. Это исследование представляет историю развития *talking book* (говорящей книги) в пространстве книжной культуры со времени изобретения фонографа в 1877 г. до настоящего момента, отличающегося достижениями в области акустических технологий. Исследователь рассматривает аудиокнигу не изолированно от контекста ее бытования, а уделяет внимание и сопутствующим явлениям. М. Рубери вводит понятие *auditory literature* (слуховая литература),

противопоставляя ее печатной. Особое внимание исследователь уделяет практикам *слухового чтения*, осмысляя их преимущества и недостатки перед другими типами чтения. В. Хаген (W. Hagen) [8] и Й. Леманн (Johannes F. Lehmann) [9] в своих статьях отмечают «парадоксальность» аудиокниги, сочетание в ней, с одной стороны, образа книги как материального объекта культуры, с другой стороны, театрального явления – это исполненный прочитанный текст, представленный в аудиоформате. С. Рюр (S. Rühr) предлагает рассматривать аудиокнигу как особый медийный жанр [10]. Центральным жанровым компонентом аудиокниги, с точки зрения исследователя, является *акустическое действие*, которое по своим качественным характеристикам отличается от простого акустического воспроизведения литературного произведения.

Отечественная традиция исследования аудиокниг связана с работами М.А. Чукреевой [11, 12], которая рассматривает аудиокниги в современном медийном пространстве и определяет их как важный инструмент популяризации художественных текстов. Ю.П. Мелентьева [13] и М.Ю. Гудова [14] осмысляют аудиокниги как предпосылку для развития *аудиочтения*, являющегося одним из новых типов чтения в современных технологических условиях. Ю.П. Мелентьева подчеркивает, что аудиокнига не заменяет, а дополняет бумажную, так как она является аналогией радиоспектаклей и домашнего чтения вслух. «Аудиокнига, – это пример того, что развитие техники не отдаляет, а приближает нас к истинной культуре. Звучащее и письменное слово связаны гораздо сильнее, чем мы привыкли думать. Человек, который часто слушает книги, привыкает думать о прочитанном и все равно возвращается к бумажному тексту» [13. С. 50]. Генетическая связь жанра аудиокниги с радиопостановками определяет художественно-эстетический компонент современных аудиокниг. В исследовательском фокусе нашей статьи будет находиться только художественная литература, поскольку именно ее акустическое представление связано с традицией радиопостановок. Современные «озвученные» научные, учебные издания и очень популярная сейчас бизнес-литература – это относительно недавняя тенденция в книжной индустрии, имеющая качественно иную технику «исполнения» текста.

Жанровая природа аудиокниги связана с двумя типами чтения, которые отражают полярные позиции обоих участников коммуникации.

С одной стороны, это *выразительное чтение вслух*, которое также может быть определено как *сценическое*. С другой стороны, это *слуховое чтение*, модификацией которого в современных технологических условиях является *аудиочтение*. Данная особенность бытования аудиокниги определяет комплекс вопросов относительно качества такого чтения на фоне традиционного чтения – самостоятельного молчаливого общения с книгой.

Отношение к данному типу чтения неоднозначное, можно даже сказать – полярное. С одной стороны, бытует отрицательная точка зрения, характеризующая его как примитивное. Главным основанием для подобных оценок является определение этого типа чтения как сопутствующего. Аудиочтение не обладает такой самодостаточностью, как традиционное. Аудиокнигу крайне редко *слушают* ради *слушания*. Ее звучание сопровождает выполнение работы и действий, не требующих большой концентрации внимания. Это могут быть занятия спортом, домашней работой и прочими повседневными автоматическими действиями. В то же время в этой оценке есть возможность для выявления положительных моментов. М.Ю. Гудова отмечает, что «читательские идентичности в культурной практике аудиочтения преобразуются. Читатель с ограниченными возможностями по слуху и зрению начинает ощущать себя современным, технически продвинутым пользователем мультимедийных цифровых гаджетов. Читатель, тотально занятый в процессах производства и воспроизводства и не имеющий отдельного времени для досуга, начинает ощущать себя продвинутым пользователем, эффективно использующим время и умеющим создать интеллектуальный досуг» [14. С. 206].

С другой стороны, данный тип чтения характеризуется как необычайно сложный, требующий высокой концентрации внимания и творческого воображения. Своеобразным развитием «антипримитивного» подхода в отношении слушания аудиокниг является разработка концепции активного слушания. Генетически этот тип чтения связан с этапом слухового чтения в развитии познавательных способностей ребенка. До момента, когда ребенок приобретает навык самостоятельного чтения, он воспринимает книжный текст исключительно с голоса либо родителей, либо воспитателя. Само восприятие текста на слух в этот период имеет не только информационную функцию, но оно также связано с более сложными когнитивными процессами,

которые проявляются в перекодировке информации из одной знаковой системы в другую. Именно в процессе перекодировки происходит развитие творческого воображения, определяющего активное развитие познавательных способностей ребенка. В этом контексте весьма уместен разговор о разграничении слухового чтения с голоса родителя и профессионального чтеца. Семейное вечернее чтение – это знак семейного тепла и уюта, и значение его бесценно для воспитания ребенка. Но есть и положительные моменты для слушания ребенком качественно подготовленных аудиокниг. Во-первых, профессиональная озвучка может выполнить элементарную прагматическую задачу – развлекая, обучить правильному произношению слов и фраз; во-вторых, артистический голос чтеца невольно активизирует первичные артистические данные ребенка, связанные с интонированием речи. В этом смысле вполне очевидно, что в случае с детской аудиолитературой еще больше высвечивается статус аудиокниги не как вторичного и побочного явления книжной культуры по отношению к печатному тексту, а как самостоятельного, имеющего свои жанровые особенности.

Акустическое представление литературного произведения связано не только с выполнением элементарных технических характеристик звучания, но и с привнесением в него определенной эстетической ценности. Творческий перевод художественного текста из вербального статуса в акустический должен сохранять его ценность в плоскости эстетической, не снижая до сугубо прагматической. Актуализация эстетической ценности аудиокниги вне ее бумажного воплощения связана с принципами ее режиссирования и редакторской подготовки, принципами, которые связаны с выполнением стилевых особенностей формообразующих элементов жанра аудиокниги. Именно эти характеристики определяют выбор формата аудиокниги читателем, предпочтении его бумажному и электронному. Перевод вербального художественного текста в аудиальный осуществляется в результате уподобления чтения книги драматургическому действию. В этом случае жанровая форма определяется звучащим текстом как таковым, имеющим свои стилеобразующие характеристики. Стилeобразующим элементом в случае с аудиокнигами является голос как инструмент исполнителя и музыкально-шумовое сопровождение прочитываемого текста. В целом получается, что жанровая форма аудиокниги имеет ярко выраженную стилистическую окраску.

Рассмотрим важный стилиобразующий компонент жанра аудиокниги – голос чтеца. Голос является субъективной категорией, которая во многом зависит от способностей и таланта исполнителя. Именно голос, с точки зрения М. Рубери, создает *acoustic performance* (акустическое действие) [3]. Все просодические элементы речи (мелодика, темп, паузы, громкость, тембр, интонация) должны как создавать необходимое драматургическое развитие, так и делать его максимально зримым. О визуальном потенциале голоса чтеца в своем исследовании говорит Й. Леманн [9]. В этом смысле звучащий текст приобретает особую «синестезийную» способность делать зримым незримое. В статьях Н.В. Суленёвой актуализируется проблема различных подходов, способствующих повышению качества современной культуры чтения актеров, развитию умений взаимодействия с авторским текстом [15–17]. Сегодня чтец аудиокниг – это уже профессия не будущего, а настоящего. На нашем отечественном книжном рынке многие профессиональные чтецы, которые уже завоевали себе авторитет и признание «любителей аудиокниг», – актеры театра и кино с хорошо поставленными голосами, умеющие именно «разыгрывать» художественное произведение голосом. В американской книжной индустрии это уже отдельная самостоятельная профессия. В 2014 г. в Калифорнии был открыт институт по вокальному искусству и технологиям производства аудиокниг (The Deyan Institute of Voice Artistry and Technology).

Своеобразную конкуренцию профессионально подготовленным аудиокнигам создает «аудиосамиздат». Сегодня уже существует множество сервисов, используя которые каждый автор имеет возможность самостоятельно прочесть свою книгу и в дальнейшем распространять ее именно в этом формате. В данном контексте можно привести пример российского ЛитРес и его проекта «Чтец» [18], в рамках которого ежегодно проходит конкурс чтецов. Данный конкурс – не только возможность для выявления талантливых чтецов, но и эффективный инструмент для увеличения каталога качественного аудиоконтента на платформе российского агрегатора.

Существуют также примеры создания аудиокниг с использованием синтезатора речи – особой технологии преобразования электронного текста в звук (Text to Speech). Качество таких аудиокниг ниже, но скорость их создания очень высока. Говорить об эстетической ценности таких книг сложно. Эта технология, бюджетная с экономической точ-

ки зрения, широко используется при подготовке аудиоконтента для лиц с ограниченными возможностями.

Несмотря на такое разнообразие «голосовых оформлений» современных аудиокниг, востребованы именно голоса профессиональных чтецов. Часто поклонники аудиокниг выбирают книги из-за голоса любимого чтеца. Этот факт определяет исключительное значение голоса как ключевого элемента аудиотекста. М. Рубери использует термин *talking books* (говорящие книги) [3] для определения аудиокниг. Этим определением исследователь подчеркивает наличие особого коммуникативного акта между чтецом и слушателем, акта, который связан с погружением в интерпретацию текста, предлагаемую голосом чтеца. Иными словами, слушание аудиокниг становится сложным актом сотворчества между автором, чтецом и слушателем аудиокниг.

Особого разговора заслуживают музыка и шумы, которые могут присутствовать в аудиокнигах. Вопрос этот имеет междисциплинарный характер. С одной стороны, он связан с целым комплексом научных дисциплин, рассматривающих феномен аудиокультуры в разных аспектах [19]. С другой стороны, это относится к требованиям при профессиональной подготовке специалистов в данной области. В таких условиях новое понимание получает привычная профессия звукорежиссера, из которой выходит, приобретая самостоятельность, специалист по звуковому дизайну¹. Профессия саунд-дизайнера вышла из профессии звукорежиссера относительно недавно в связи с развитием киноиндустрии и компьютерных игр.

Очевидно, что большинство книг в современных аудиотеках как российских, так и зарубежных издательств содержат только аудиотекст. Но имеются в издательской практике и примеры аудиокниг, которые включают звукошумовые эффекты и музыку. Звукошумовые эффекты в аудиокнигах относятся к типу диегитических звуков, кото-

¹ В Школе Дизайна в ВШЭ в 2019 г. открыт набор на бакалаврскую программу по направлениям «Саунд-Арт» и «Саунд-дизайн». Это первая академическая программа в России, посвященная работе с музыкой, звуком и междисциплинарными формами искусства. Ее задача – подготовить экспертов в области звука: музыкальных продюсеров, дизайнеров звука и саунд-артистов, звукорежиссеров и музыкальных программистов, исполнителей и аранжировщиков, медиахудожников и искусствоведов [20].

рые имеют фактический и буквальный смысл. Диегитические звуки создают максимальную иллюзию полноты звуковой картины мира, в котором происходят события, «прочитываемые» автором. Музыкальное сопровождение в аудиокнигах относится к типу недиегитических звуков, которые предназначены либо для усиления эффекта основного действия, либо для комментирования и пояснения. Источниками музыкального сопровождения могут быть как классические музыкальные произведения, так и специально созданные музыкальные композиции для отдельной аудиокниги. В целом музыкальное и шумозвуковое сопровождение озвученного художественного текста не относится к массовому производству. Те примеры, которые нам удалось обнаружить, относятся к зарубежному опыту, главным образом американскому.

Американский издательский опыт сегодня уверенно разворачивается в сторону не количественного увеличения аудиоконтента, а качественного. Оформляется тенденция подготовки книг только в аудиоформате, без бумажного и электронного эквивалента. Впервые в конце 2014 г. издательство Audible, подразделение Amazon и один из крупнейших издателей и распространителей аудиокниг в США, опубликовал драму «The Starling Project» автора детективной прозы Джеффри Дивера (Jeffery Deaver). Это издание отличается от других аудиокниг одной важной чертой: оно не публиковалось ранее в печатной форме и в дальнейшем тоже не получило «бумажного воплощения». Данный факт стал весьма симптоматичным. STARLING PROJECT выиграл премию Audie 2016 г. за лучшую оригинальную аудиокнигу. После успеха этой постановки Audible выпустило около тридцати других оригинальных аудиопроизведений, созданных исключительно в звуковом формате. Эта тенденция продолжает сохраняться и сейчас. Сегодня тактикой подготовки оригинального аудиоконтента американским издательством Audible является выпуск первоначально именно аудиоверсии книжных новинок, а только потом печатных. Причем авторы, с которыми сотрудничает издательство, уже при работе над рукописью готовят ее именно для формата аудиокниги (Tom Rachman «Basket of Deplorables», Robert Caro «On Power», «Margaret Atwood», «A Handmaid's Tale» и др.). Не исключено, что изначальная ориентация на аудиоформат будущей книги положительно влияет на нарративные стратегии писателей, учитывающих жанровые особенности

аудиокниги. В этом смысле можно говорить о новом этапе развития *auditory literature* (слуховой литературы), о свойствах которой говорил в своей работе М. Рубери.

Кроме того, на современную практику подготовки аудиокниг оказывает влияние виниловая звуковая культура. Одним из ярких примеров является продукция издательства Harper Audio [21], входящего в Harper Collins, которое сотрудничает с виниловым лейблом Wax Trax. В 2018 г. издательство начало выпускать серию аудиокниг, записанных на виниловых пластинках. Джо Хилл, сын Стивена Кинга, выпустил аудиокнигу Vinyl First под названием «Dark Carousel» не только в виде загружаемого MP3, но и винилового набора на 2 LP [22]. Очевидно, что эта тенденция усиливает качество акустического компонента аудиокниг, актуализирует стилистические особенности жанра. Однако виниловая пластинка – особая культура звука, ценители которой редкие гурманы. Массового производства аудиокниг на виниловых носителях не получится, этот книжный формат останется эксклюзивным. Промышленные объемы выпуска подобной книжной продукции будут крайне затратными с экономической точки зрения. Виниловый формат аудиокниг с технологической точки зрения, главным образом устройства для слушания, – это шаг назад от условий, в которых аудиочтение получило большую популярность (легкость тиражирования, система подписки для распространения и пр.).

Еще более пессимистичные и неоднозначные перспективы можно прогнозировать о возможности появления винилового тренда на российском рынке аудиокниг. Владимир Соловьев, продюсер студии «Покидышев и сыновья», которая является одним из лидеров по выпуску аудиокниг на российском книжном рынке, отмечает в устном комментарии [23], что в России возродить традицию виниловой музыкальной культуры будет достаточно сложно после разрушительного запустения всех производственных площадок, связанных с советской фирмой звукозаписи «Мелодия». Иными словами, отсутствие элементарной материально-технической базы не позволит реализовать виниловые проекты по производству аудиокниг. Для отдельного аудиоиздательства создание технических условий, адекватных новым технологиям производства виниловых пластинок, – очень затратно и некупаемо в современных экономических условиях. В. Соловьев подчеркнул, что временная емкость у виниловых пластинок очень

небольшая. Эта особенность вступает в противоречие с современными издательскими практиками подготовки в аудиоформате достаточно объемных книг, время звучания которых от 6 до 12 часов.

Тем не менее факт движения аудиоиздателей в сторону виниловой звуковой традиции весьма симптоматичен. Он указывает на актуализацию именно эстетической составляющей аудиокниги, связанной с ее стилистическими жанровыми особенностями. В этой вызревающей попытке разграничения элитарного «аудиотворчества» и массового проявляется положительная динамика внутреннего развития жанра. Верным подтверждением отношения к аудиокнижке как особому творчеству является введение в 1996 г. Американской Ассоциацией аудиоиздателей специальной премии Audie Award, которая является аналогом «Оскара» для производителей аудиокниг [24].

Таким образом, выделенные нами стилевые особенности формообразующих элементов жанра современной аудиокнижки – голос чтеца, звукошумовые эффекты и музыка – позволяют говорить о ее формирующемся жанровом каноне. Каноне, который бесспорно восходит к традиции «театра у микрофона» и получает новую жизнь в современном медийном контексте создания и тиражирования «продуктов» культуры. В этом смысле аудиокнижка как издательский продукт – это частный случай аудиоконтента. Аудиокнижка, прошедшая редакционно-издательскую подготовку с опорой на ее жанрово-стилистические особенности, неизбежно становится не просто аудиальным аналогом печатной и цифровой книги, а именно самостоятельным издательским продуктом, обладающим эстетической ценностью.

Литература

1. Харитонов В. Книжный трансгуманизм, китайская гигантомания и аудиорост // Горький Медиа. URL: <https://gorky.media/context/knizhnyj-transgumanizm-kitajskaya-gigantomaniya-i-audiorost/> (дата обращения: 10.09. 2019).
2. Книжный рынок России: состояние, тенденции и перспективы развития : отраслевой доклад. М. : Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям, 2019. 86 с.
3. ЛитРес подвел итоги 2018 года: рекордные продажи аудиокниг, стремительный рост приложений и самиздата // URL: <http://lit-ra.info/news/LitRes-podvel-itogi-2018-goda-Rekordnye-prodazhi-audioknig-stremitelnyy-rost-prilozheniy-i-samizdata/> (дата обращения: 10.09.2019).
4. Баль В.Ю. «Звучащие книги» в современной издательской индустрии // Текст. Книга. Книгоиздание. 2018. № 17. С. 91–101.

5. Audio Publishers Association (APA). URL: <https://www.audiopub.org/> (accessed: 10.06.2019).
6. ГОСТ Р 7.0(60)–2020. СИБИД. Издания. Основные виды : термины и определения. URL: <http://docs.cntd.ru/document/1200175699> (дата обращения: 25.12.2020).
7. Rubery M. Audiobooks, Literature and Sound Studies, Routledge. New York : Taylor & Francis, 2011. 248 p.
8. Hagen W. Wer Bücher hört, kann auch Klänge sehen. Bemerkung zur Synästhesie des Hörbuches // Das Hörbuch Praktiken audioliteralen Schreibens und Verstehens, München : Wilhelm Fink, 2014. S. 179–193.
9. Lehmann J.F. Literatur lesen, Literatur hören Versuch einer Unterscheidung // Text & Kritik. 2012. Vol. 196: Literatur und Hörbuch. S. 3–13.
10. Rühr S. Tondokumente von der Walze zum Hörbuch : Geschichte–Medienspezifik–Rezeption. Götting : V&R unipress, 2008. 463 S.
11. Чукреева М.А. Аудиокнига как неотъемлемый элемент культурного наследия // Человек в мире культуры. 2012. № 4. С. 47–49.
12. Чукреева М.А. Аудиокнига как явление культуры: проблема структуризации // Мировая литература глазами современной молодежи. Цифровая эпоха : материалы IV Междунар. молодежной науч.-практ. конф. Магнитогорск, 18–20 сентября 2018 г. Магнитогорск, 2018. С. 84–90.
13. Мелентьева Ю.П. Аудиочтение: исторические истоки и современная ситуация // Научные и технические библиотеки. 2008. № 9. С. 45–50.
14. Гудова М.Ю. Чтение в эпоху постграмотности: культурологический анализ : дис. ... д-ра культурологии. Екатеринбург, 2015. 329 с.
15. Суленёва Н.В. К вопросу об интуиции в искусстве звучащего слова // Лики традиционной культуры в современном культурном пространстве: ренессанс базовых ценностей : материалы VIII Междунар. науч. конф. Челябинск, 27 февраля 2018 г. : в 2 т. Челябинск, 2018. Т. 2. С. 209–211.
16. Суленёва Н.В. Чтение как основа создания аудиокниг // Вестник Челябинской государственной академии культуры и искусств. 2013. № 1 (33). С. 22–24.
17. Суленёва Н.В. Единство воли и воображения при чтении художественных текстов актерами // Вестник Челябинской государственной академии культуры и искусств. 2013. № 2 (34). С. 107–110.
18. ЛитРес: Чтец. URL: <https://www.litres.ru/reader/> (дата обращения: 10.09.2019).
19. Казакова С.В. Аудиальная культура: многообразие исследовательских дискурсов // Вестник Московского государственного университета культуры и искусств. 2010. № 3 (35). С. 77–82.
20. В школе дизайна открывается бакалавриат по направлению «Саунд-Арт» и «Саунд-дизайн». URL: <https://design.hse.ru/news/973> (дата обращения: 10.09.2019).
21. HarperCollins Publishers. URL: <http://harperaudio.hc.com/homepage> (accessed: 10.09.2019).
22. Joe Hill sets original 'vinyl-first' short story audiobook: Listen to an excerpt. URL: <https://ew.com/books/2018/02/19/joe-hill-vinyl-audiobook-dark-carousel/> (accessed: 10.09.2019).

23. Книги на виниле. Роскошь или необходимость // Радиокультура. 2018. 05 февр. URL: http://www.cultradio.ru/brand/episode/id/62322/episode_id/1672268/ (дата обращения: 10.09. 2019).

24. 2020 AUDIE AWARDS // Audio Publishers Association. URL: <https://www.audio.pub.org/members/audies> (accessed: 10.09. 2019).

Genre and Stylistic Features of the Modern Audiobook

Tekst. Kniga. Knigoizdanie – Text. Book. Publishing, 2021, 25, pp. 156–170

DOI: 10.17223/23062061/25/9

Vera Yu. Bal, Tomsk State University (Tomsk, Russian Federation). E-mail: balverbal@gmail.com

Elizaveta E. Gutkevich, Humboldt University of Berlin (Berlin, Germany). E-mail: elizaveta.gutkevich@hu-berlin.de

Keywords: audiobook, audio content, media genre.

Modern technological conditions make it possible to create, quickly replicate and use audio books conveniently. Audio books are one of the fastest growing segments of the global publishing market. Informative issues of creating audio books, not technological ones, are in the research focus of the article. The content of an audiobook is a voiced text that refers to the “auditory literature”. Assessments of the quality of the auditory literature are polar. On the one hand, it is considered secondary to the original literary text; on the other hand, it is a self-contained artistic phenomenon with its own aesthetic nature. In this article, an audiobook is considered precisely in the aspect of its artistic value, which is highlighted when speaking about the genre nature of the voiced text. The genre features of the voiced text in this study are identified taking into account the communicative features of its formal-stylistic features. The communicative nature of the audiobook genre is associated with two types of reading, which reflect the opposite positions of the two participants in communication. On the one hand, this is an expressive reading aloud, which can also be defined as staged reading. Genetically, this type of reading is associated with public performances of artists and initially assumed live reading. Further, this type of reading is transformed into the genre of radio plays, called “theater at the microphone”. In modern communicative practices of creating and replicating audio content, including one related to the actor’s readings of works of art, there is no binding to time and place. On the other hand, this is auditory reading, a modification of which is audio reading in modern technological conditions. If auditory reading is the first reading practice of a child mastering books from the voice of a parent, then audio reading is the choice of an adult who can read. The acoustic representation of a literary work is associated not only with the performance of elementary technical characteristics of sound, but also with the introduction of a certain aesthetic value into it. The creative translation of a literary text from verbal to acoustic should preserve its value in the aesthetic plane, without reducing it to a purely pragmatic one. Actualization of the aesthetic value of an audiobook outside of its paper format is associated with the principles of its directing and editorial preparation – the principles associated with the implementation of the stylistic characteristics of the genre form of an audiobook. Transla-

tion of a verbal literary text into an audio one is carried out as a result of comparing reading a book to dramatic action. In this case, the forming element of the genre becomes the sounding text itself. In the case of audio books, the reader's voice as a performer's instrument and the musical noise accompaniment of the text read is a style-forming genre element. The article traces the publishing strategies for the embodiment of the formal-stylistic features of the audiobook genre in the context of modern audio cultural practices.

References

1. Kharitonov, V. (n.d.) *Knizhnyy transgumanizm, kitayskaya gigantomaniya i audiorost* [Book transhumanism, Chinese gigantomania and audio growth]. [Online] Available from: <https://gorky.media/context/knizhnyj-transgumanizm-kitajskaya-gigantomaniya-i-audiorost/> (Accessed: 10.09. 2019).
2. Federal Agency for Press and Mass Communications. (2019) *Knizhnyy rynek Rossii: sostoyanie, tendentsii i perspektivy razvitiya: otraslevoy doklad* [Book market in Russia: state, trends and development prospects: an industry report]. Moscow: Federal Agency for Press and Mass Communications.
3. LitRes. (2019) *LitRes podvel itogi 2018 goda: rekordnye prodazhi audioknig, stremitel'nyy rost prilozheniy i samizdata* [Liters summed up the results of 2018: record sales of audiobooks, rapid growth of applications and samizdat]. [Online] Available from: <http://lit-ra.info/news/LitRes-podvel-itogi-2018-goda-Rekordnye-prodazhi-audioknig-stremitelnyy-rost-prilozheniy-i-samizdata/> (Accessed: 10th September 2019).
4. Bal, V.Yu. (2018) Sound books in the modern publishing industry. *Tekst. Kniga. Knigoizdanie – Text. Book. Publishing*. 17. pp. 91–101. (In Russian). DOI: 10.17223/23062061/17/7
5. Audio Publishers Association (APA). [Online] Available from: <https://www.audiopub.org/> (Accessed: 10th June 2019).
6. Russian Federation. (n.d.) *SIBID. Izdaniya. Osnovnye vidy: terminy i opredeleniya* [SIBID. Editions. Main types: terms and definitions]. GOST R 7.0(60)–2020. [Online] Available from: <http://docs.cntd.ru/document/1200175699> (Accessed: 25.12.2020).
7. Rubery, M. (2011) *Audiobooks, Literature and Sound Studies*. London: Routledge; New York: Taylor & Francis.
8. Hagen, W. (2014) Wer Bücher hört, kann auch Klänge sehen. Bemerkung zur Synästhesie des Hörbuches. In: Binczek, N. & Epping-Jäger, C. (eds) *Das Hörbuch Praktiken audioliteralen Schreibens und Verstehens*. Munich: Wilhelm Fink. pp. 179–193.
9. Lehmann, J.F. (2012) Literatur lesen, Literatur hören. Versuch einer Unterscheidung. *Text & Kritik*. 196. pp. 3–13.
10. Rühr, S. (2008) *Tondokumente von der Walze zum Hörbuch: Geschichte–Medienspezifik–Rezeption*. Götting: V&R unipress.
11. Chukreeva, M.A. (2012) Audiokniga kak neot'emlemyy element kul'turnogo naslediya [Audiobook as an integral element of cultural heritage]. *Chelovek v mire kul'tury*. 4. pp. 47–49.
12. Chukreeva, M.A. (2018) Audiokniga kak yavlenie kul'tury: problema strukturi-zatsii [Audiobook as a cultural phenomenon: the problem of structurization]. *Mirovaya*

literatura glazami sovremennoy molodezhi. Tsifrovaya epokha [World Literature through the Eyes of Modern Youth. The Digital Age]. The Fourth International Conference. Magnitogorsk, September 18–20, 2018. Magnitogorsk. pp. 84–90.

13. Melent'eva, Yu.P. (2008) Audiochtenie: istoricheskie istoki i sovremennaya situatsiya [Audio reading: historical origins and modern situation]. *Nauchnye i tekhnicheskie biblioteki – Scientific and Technical Libraries*. 9. pp. 45–50.

14. Gudova, M.Yu. (2015) *Chtenie v epokhu postgramotnosti: kul'turologicheskiy analiz* [Reading in the era of post-literacy: the cultural analysis]. Culturology Dr. Diss. Ekaterinburg.

15. Suleneva, N.V. (2018) K voprosu ob intuitsii v iskusstve zvuchashchego slova [On intuition in the art of the sounding word]. *Liki traditsionnoy kul'tury v sovremennom kul'turnom prostranstve: renessans bazovykh tsennostey* [Faces of Traditional Culture in Modern Cultural Space: The Renaissance of Basic Values]. Proc. of the Eighth International Conference. Chelyabinsk, February 27, 2018. Vol. 2. Chelyabinsk. pp. 209–211.

16. Sulenyova, N.V. (2013a) Reading as the basis of creating video books. *Vestnik Chelyabinskoy gosudarstvennoy akademii kul'tury i iskusstv – Herald of the Chelyabinsk State Academy of Culture and Arts*. 1(33). pp. 22–24. (In Russian).

17. Sulenyova, N.V. (2013b) Edinstvo voli i voobrazheniya pri chtenii khudozhestvennykh tekstov akterami [Unity of actor's will and imagination when reading literary texts]. *Vestnik Chelyabinskoy gosudarstvennoy akademii kul'tury i iskusstv – Herald of the Chelyabinsk State Academy of Culture and Arts*. 2(34). pp. 107–110.

18. LitRes. (n.d.) *LitRes: Chtets* [Liters: Reader]. [Online] Available from: <https://www.litres.ru/reader/> (Accessed: 10th September 2019).

19. Kazakova, S.V. (2010) Audial'naya kul'tura: mnogoobrazie issledovatel'skikh diskursov [Auditory culture: a variety of research discourses]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta kul'tury i iskusstv*. 3(35). pp. 77–82.

20. HSE University Art and Design. (2019) *V shkole dizayna otkryvaetsya bakalavriat po napravleniyu "Saund-Art" i "Saund-dizayn"* [The School of Design opens a bachelor's degree in Sound Art and Sound Design]. [Online] Available from: <https://design.hse.ru/news/973> (Accessed: 10th September 2019).

21. *HarperCollins Publishers*. [Online] Available from: <http://harperaudio.hc.com/homepage> (Accessed: 10th September 2019).

22. Canfield, D. (2018) *Joe Hill sets original 'vinyl-first' short story audiobook: Listen to an excerpt*. [Online] Available from: <https://ew.com/books/2018/02/19/joe-hill-vinyl-audiobook-dark-carousel/> (Accessed: 10th September 2019).

23. Arendt, S. et al. (2018) *Knigi na vinile. Roskosh' ili neobkhodimost'* [Vinyl books. Luxury or necessity]. *Radiokul'tura*. 5th February. [Online] Available from: http://www.cultradio.ru/brand/episode/id/62322/episode_id/1672268/ (Accessed: 10th September 2019).

24. Audio Publishers Association. (n.d.) *2020 AUDIE AWARDS*. [Online] Available from: <https://www.audio.pub.org/members/audies> (Accessed: 10th September 2019).